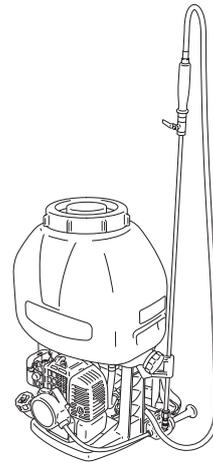


ECHO[®]



I ITALIANO

MANUALE D'ISTRUZIONI

POMPA IRRORAZIONE SRALLEGGIATA

i SHR-150SI

CE



ATTENZIONE PERICOLO

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E SEGUIRE LE
REGOLE PER OPERARE IN SICUREZZA.
LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA AVVERTENZA
POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI.

I

INTRODUZIONE

Lama pompa irrorazione spalleggiata portatile ECHO è leggera, da prestazioni elevate, è dotata di motore a benzina spalleggiato, ed è stata concepita per l'irrorazione di prodotti chimici liquidi.

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'assemblaggio, l'uso e la manutenzione del decespugliatore ECHO. È importante leggerlo per comprendere come utilizzare con sicurezza ed efficienza il prodotto ECHO acquistato.

Le caratteristiche tecniche, descrizioni ed illustrazioni riportate in questo manuale sono le più accurate possibili secondo le conoscenze al momento della pubblicazione, ma possono essere modificate senza preavviso. Le illustrazioni potrebbero includere optional ed accessori, e non comprendere tutte le attrezzature standard.

ATTENZIONE  **PERICOLO**

LEGGERE ATTENTAMENTE LE NORME DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI.

LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE PER UN USO APPROPRIATO E SICURO.

L'USO O LA MANUTENZIONE INADEGUATA DI QUESTA MACCHINA, OPPURE LA MANCANZA DI UN ABBIGLIAMENTO ADATTO POSSONO DAR LUOGO A INFORTUNII GRAVI O ADDIRITTURA A DECESSI.

INDOSSARE QUINDI PROTEZIONI PER GLI OCCHI, LE VIE RESPIRATORIE E LE ORECCHIE.

Caratteristiche del modello:  **START**

"E-START" genera una potenza sufficiente di rotazione e permette all'albero motore di ruotare fino alla velocità necessaria all'accensione, senza per questo causare contraccolpi. **"E-START"** consente l'accensione del motore con una facilità che non vi sareste mai aspettati.

Tant que le moteur est encore chaud, l'utilisateur peut le démarrer tout en ayant la machine sur le dos.

INDICE

Introduzione	2	Manutenzione e cura	13
Etichette e simboli	2	Problemi tecnici	16
Norme per un uso sicuro	3	Rimessaggio	17
Descrizione	6	Specifiche	18
Assemblaggio	7	Dichiarazione di conformità	19
Funzionamento	7		

ETICHETTE E SIMBOLI

Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo
	"AVVERTENZA, VEDERE IL MANUALE DELL'OPERATORE"		Miscela (benzina e olio)
	Questo simbolo, accompagnato dalle parole ATTENZIONE e PERICOLO , vuole richiamare l'attenzione su un'azione o una condizione che può portare ad un ferimento grave o addirittura al decesso.		Indossare mezzi di protezione degli occhi, dell'udito e del capo
	Il cerchietto barrato indica che quanto illustrato è proibito.		Arresto di emergenza
	ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni all'operatore.		Livello di potenza acustica garantito
	Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l'uso, la cura e la manutenzione dell'attrezzo.		

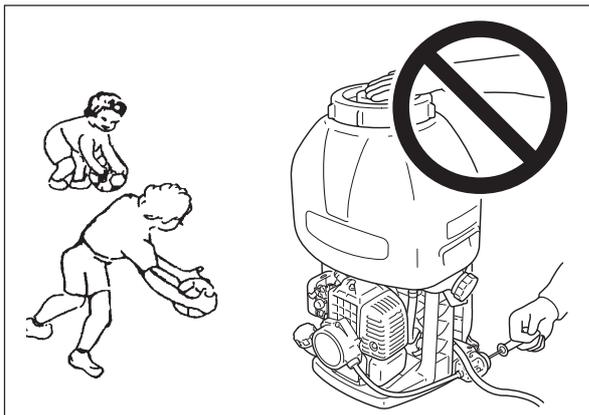
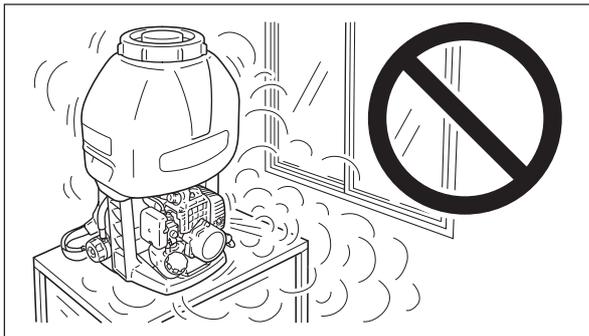
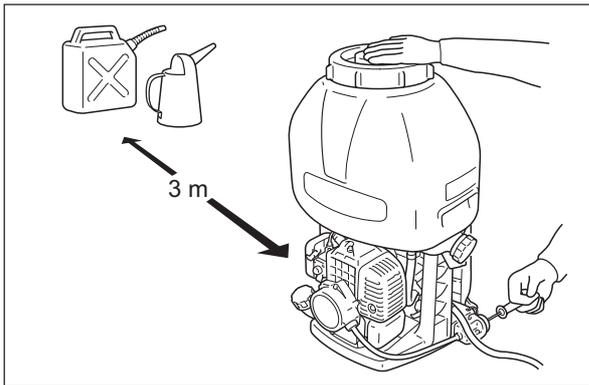
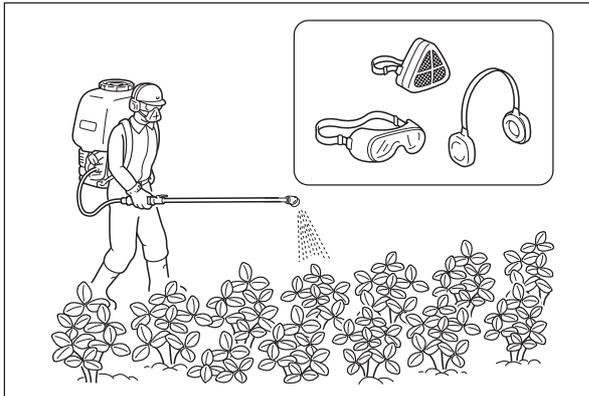
Posate questa decalcomania sulla vostra macchina. l'illustrazione completa della macchina riportata nella sezione "descrizione" vi aiuterà a vedere dove apporle. Assicuratevi che siano leggibili e di capire e seguire le istruzioni in esse contenute. Se una decalcomania non è leggibile se ne può ordinare una di nuova dal vostro rivenditore ECHO.



Numero di parti 890617-13210

NORME PER UN USO SICURO

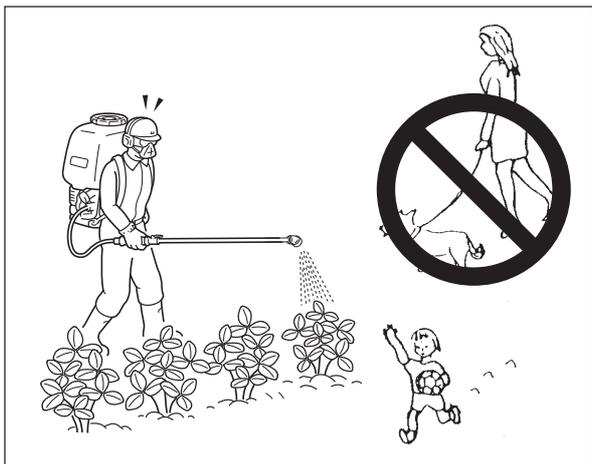
SICUREZZA DELL'OPERATORE



ATTENZIONE PERICOLO

GLI OPERATORI RISCHIANO DI INFORTUNARE SE STESSI O ALTRI SE QUESTA MACCHINA VIENE USATA IMPROPRIAMENTE, E/O SE NON VENGONO SEGUITE LE NORME DI SICUREZZA. È NECESSARIO QUINDI INDOSSARE ABBIGLIAMENTO ADEGUATO E ANTI-INFORTUNISTICO QUANDO SI LAVORA CON LA MACCHINA.

- Leggere attentamente questo manuale. Assicurarsi di capire come usare questa macchina adeguatamente, prima di usarla.
- Indossare scarpe anti-sdruciuolo. Non portare sandali aperti né lavorare a piedi nudi.
- Indossare indumenti adatti a proteggere le gambe e le altre parti esposte del corpo.
- Portare protezioni per gli occhi, le vie respiratorie e le orecchie.
- Portare i capelli, se lunghi, legati al di sopra delle spalle.
- Stare attenti quando si maneggia il carburante. Il serbatoio del carburante può essere sotto pressione. Svitare sempre il tappo del serbatoio carburante ed aspettare che la pressione si compensi prima di togliere il tappo. Riporre il tappo del serbatoio e della tanica per il carburante e avvitarli bene. Stare almeno a 3 m di distanza dal punto di rifornimento ed assicurarsi che non vi siano perdite di carburante dal tappo o dal sistema prima di avviare il motore.
- Ripulire il carburante fuoriuscito dalla macchina.
- Far andare questa macchina a scoppio solo in zone ben ventilate.
- Non far funzionare la macchina in aree chiuse come garage, interni di edifici, capannoni, ecc.
- Avviare la macchina a terra con la scala dell'acceleratore in posizione di avvio. Non avviare la macchina se il tubo è ostruito da terriccio o altro.
- Ispezionare l'area nella quale la macchina dovrà lavorare. Togliere pietre, oggetti in metallo, ed altro che può causare infortuni o danneggiare la macchina.
- Non usare la macchina se non si è in una posizione stabile.
- Allontanare persone o animali dall'area di lavoro quando la macchina viene avviata o usata.
- Non volgere il tubo verso persone o animali.
- Tenere sempre saldamente la macchina.
- Le mani e il resto del corpo non devono toccare le parti calde, come la marmitta e la zona del cilindro quando si lavora con la macchina, onde evitare ustioni.
- Non cercare mai di usare una macchina incompleta oppure con una modifica non autorizzata.
- Una macchina con il serbatoio liquidi o polveri pieno sbilancerà l'operatore, quindi è necessario adottare delle precauzioni in più per mantenere l'equilibrio e la stabilità.
- Questa macchina è stata concepita per un utilizzo spalleggiato, quindi non deve essere riposta a terra, né agitata eccessivamente, per evitare la perdita di prodotti chimici durante l'uso ed il trasporto.



RIDUZIONE DELLA RUMOROSITÀ

N.B.

Prima di lavorare con la macchina controllare e attenersi alla normativa locale, riguardante il livello di rumorosità e le ore di lavoro.

- Evitare di usare la macchina quando potreste disturbare le persone, e cioè a notte tarda oppure di prima mattina.
- Far funzionare la macchina ai regimi più bassi assicurandosi che il lavoro venga fatto ugualmente.
- Accertarsi che la marmitta funzioni bene. Controllare inoltre la presa dell'aria ed il filtro aria affinché la macchina lavori adeguatamente.
- Usare un accessorio alla volta.
- Indossare protezioni per le orecchie quando la macchina è in funzione.



RIDUZIONE DELLE PROBABILITÀ DI DANNO

- Non usare la macchina in giorni ventosi o piovosi per evitare depositi di agenti chimici.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare la direzione del vento. Evitare di spargere i prodotti in direzione di porte aperte e finestre, macchine, animali, bambini o qualsiasi cosa possa essere danneggiata da agenti chimici.
- L'irrorazione e la polverizzazione devono essere effettuate sottovento, di mattina e sera, quando non è molto ventoso, considerando la temperatura del terreno, per ridurre al minimo la dispersione o la perdita di agenti chimici e favorire l'effetto di adesione, evitando anche un funzionamento rischioso.



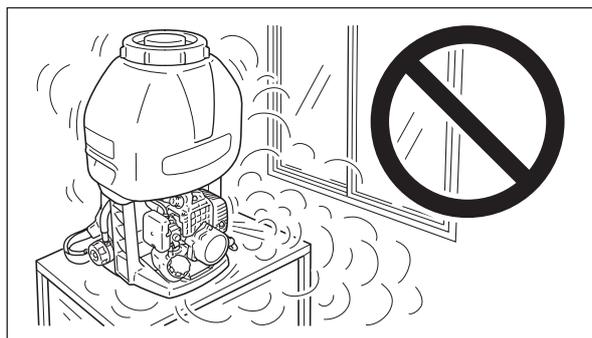
CONDIZIONI FISICHE

La capacità di discernimento e/o la destrezza dell'operatore possono essere compromesse se si stanno assumendo medicinali, e/o se si è sotto l'effetto dell'alcol o di altre sostanze che possono compromettere il normale lavoro.

Lavorare quindi con la macchina solo se si è in buone condizioni fisiche e mentali.

ATTENZIONE PERICOLO

EVITARE IL CONTATTO DIRETTO COME PURE DI INGERIRE LE SOSTANZE CHIMICHE USATE. LEGGERE LE ETICHETTE DEI PRODOTTI CHIMICI CHE CI SI ACCINGE AD USARE, PER ULTERIORE PRECAUZIONE, COME PURE LA PARTE RELATIVA AL TRATTAMENTO IN CASI DI EMERGENZA SMETTERE IMMEDIATAMENTE DI LAVORARE SE CI SI SENTE INDISPOTI O ECCESSIVAMENTE AFFATICATI DURANTE IL LAVORO. CONSULTARE UN DOTTORE SE LE CONDIZIONI DI MALESSERE PERSISTONO.



CONDIZIONI DI CALDO E UMIDITÀ

Indumenti protettivi pesanti possono aumentare l'affaticamento dell'operatore che può dar luogo ad un colpo di calore. Rimandare i lavori pesanti a quando si abbassa la temperatura.

FUNZIONAMENTO

Non fare andare il motore in luoghi chiusi, o dove c'è una scarsa ventilazione.

I fumi del motore contengono il letale monossido di carbonio.

PROTEZIONI PER GLI OCCHI, LE ORECCHIE E LE VIE RESPIRATORIE

- Indossare occhiali protettivi.
- Proteggere le vie respiratorie con respiratori anti polveri tossiche ufficialmente approvati.
- Portare protezioni per le orecchie, altrimenti si potrebbe accusare una perdita dell'udito.



INDOSSARE L'EQUIPAGGIAMENTO ADEGUATO

- Si dovrebbero indossare indumenti aderenti e resistenti.
Indossare pantaloni lunghi. **NON PORTARE CALZONCINI.** Non indossare indumenti larghi, sciarpe, cravatte, gioielli o altri accessori che potrebbero impigliarsi o finire nella ventola.
- Portare indumenti di lavoro resistenti ai prodotti chimici.
- Portare scarpe anti-sdrucchiolo. **NON INDOSSARE** sandali aperti, né lavorare a piedi nudi.
- Portare guanti da lavoro robusti e anti-sdrucchiolo per avere una miglior presa sul tubo.
Indossare guanti in gomma e un copri capo onde evitare il contatto diretto con gli agenti chimici.



LE VIBRAZIONI E IL FREDDO

Si ritiene che una condizione definita fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcune persone, sia causata dall'esposizione alle vibrazioni ed al freddo. L'esposizione al freddo ed alle vibrazioni può causare formicolio e bruciore seguiti da pallore e intorpidimento delle dita. Si consiglia vivamente di osservare le seguenti precauzioni in quanto non si conosce l'esposizione minima che causa i disturbi.

- Tenere il corpo caldo, soprattutto testa, collo, piedi, caviglie, mani e polsi.
- Mantenere una buona circolazione del sangue facendo vigorosi esercizi con le braccia durante frequenti pause di lavoro, ed evitare di fumare.
- Limitare il numero di ore d'impiego. Cercare di riempire ogni giornata con lavori che non richiedano l'utilizzo di altre macchine.
- Se si accusano disagi e disturbi, se si riscontrano arrossamenti e gonfiore delle dita seguiti da pallore e perdita di sensibilità, rivolgersi al proprio medico prima di esporsi di nuovo al freddo ed alle vibrazioni.

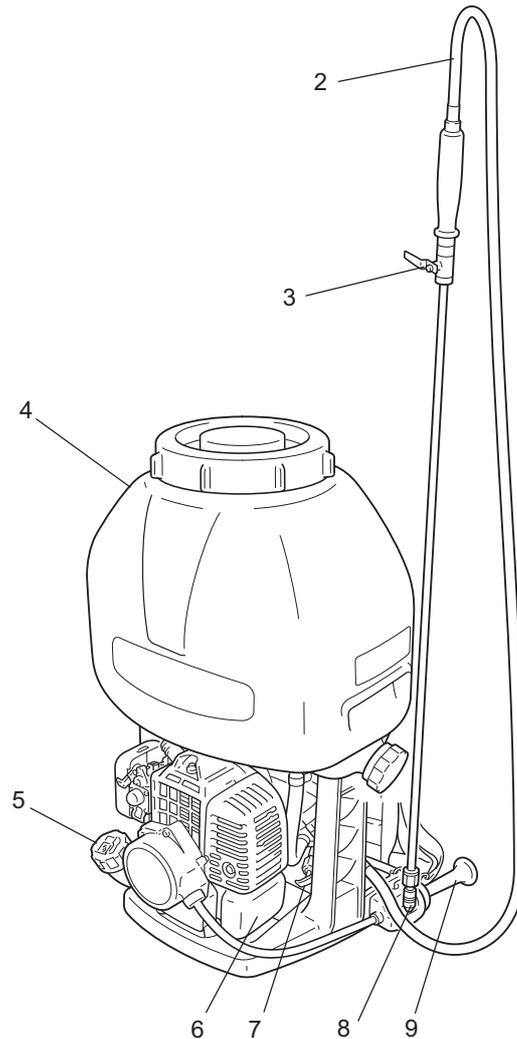
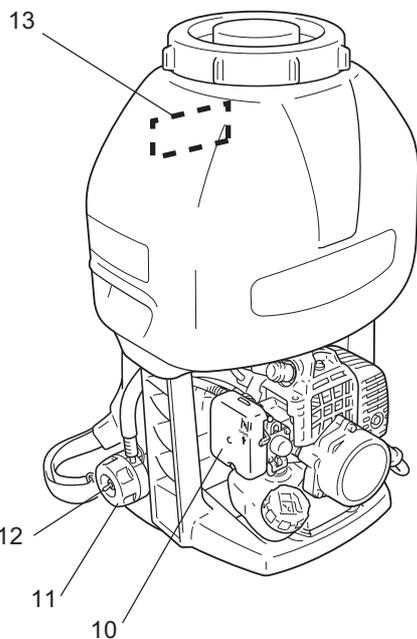
LESIONI DA SFORZI RIPETITIVI

Si ritiene che l'uso eccessivo dei muscoli e dei tendini di dita, mani, braccia e spalle possa causare dolore, gonfiore, intorpidimento, debolezza e fortissimi dolori nelle zone menzionate. Alcune attività manuali ripetitive possono essere causa di alto rischio per lo sviluppo di lesioni da sforzi ripetitivi.

Per ridurre il rischio di lesioni da sforzi ripetitivi e:

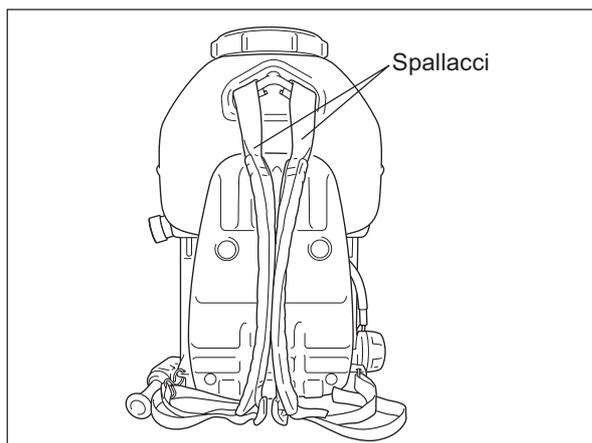
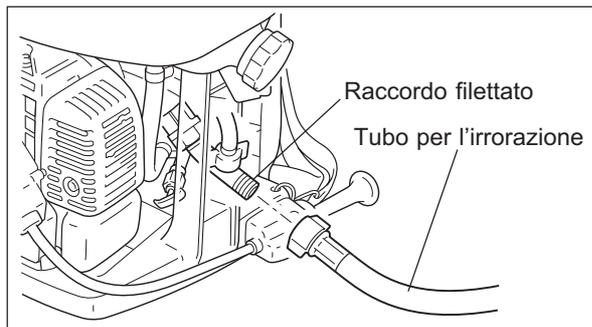
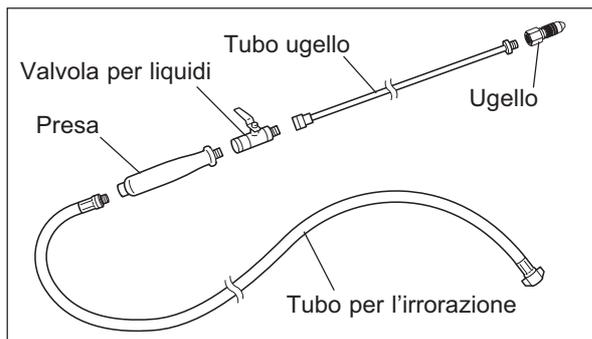
- Evitare di usare il polso piegato, allungato o girato.
- Fare pause ad intervalli regolari per ripetere il meno possibile gli stessi movimenti e far riposare le mani.
- Ridurre la velocità e la forza con cui il movimento ripetitivo viene eseguito.
- Fare esercizi per rafforzare i muscoli della mano e del braccio.
- Consultare un medico se si accusano formicolio, intorpidimento o dolori nelle dita, nelle mani, nei polsi o nelle braccia. La tempestiva diagnosi delle lesioni da sforzi ripetitivi offre maggiore possibilità di impedire danni permanenti a nervi e muscoli.

DESCRIZIONE



- 1. MANUALE D'ISTRUZIONI.** Nell'imballo della macchina. Leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo per successive consultazioni, in modo da apprendere le procedure più adeguate e sicure.
- 2. TUBO PER L'IRRORAZIONE.**
- 3. VALVOLA LIQUIDI.** Valvoia di apertura e chiusura per le operazioni di irrorazione.
- 4. SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI LIQUIDI.** Contiene prodotti chimici.
- 5. TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE.** Copre e sigilla il serbatoio del carburante.
- 6. SERBATOIO CARBURANTE.** Contiene il carburante ed il filtro del carburante.
- 7. L'IMPUGNATURA DI DRENAGGIO SULLA POMPA.**
- 8. UGELLO REGOLABILE.** Controlla il volume di scarico dei prodotti chimici.
- 9. IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO.** Tirare lentamente. L'impugnatura fin quando il motorino di avviamento non si innesta, quindi tirarla rapidamente e saldamente. Rilasciarla lentamente quando il motore si avvia. **NON** lasciare scattare indietro la maniglia o si danneggerà l'attrezzo. ( START)
- 10. CARTA FILTRO ARIA.** Ricopre e protegge il filtro aria.
- 11. SCALA COMANDO ACCELERATORE.** Viene attivata manualmente dall'operatore per controllare la velocità del motore.
- 12. INTERRUPTORE DELL'ACCENSIONE.** Dispositivo per collegare e scollegare l'impianto di accensione consentendo in tal modo di avviare ed arrestare il motore.
- 13. DECALCOMANIA.** Numero di parti 890617-13210

ASSEMBLAGGIO



TUBO PER L'IRRORAZIONE E UGELLO

- Montate il tubo, la presa, la valvola per liquidi e l'ugello nella macchina.

SPALLACCI

- Gli spallacci sono regolabili in modo da adattarsi a qualsiasi operatore.
- Regolate gli spallacci in modo che le imbottiture si trovino comodamente sulle spalle dell'operatore.

FUNZIONAMENTO

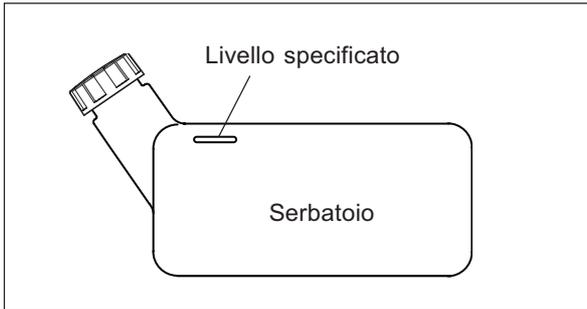


N.B.

Il carburante riposto per lungo tempo invecchia. Non miscelate più carburante di quanto prevedete di usarne in 30 giorni. Non miscelate direttamente nel serbatoio miscela.

CARBURANTE

- Il carburante è una miscela di benzina di grado normale e olio normale a 2 tempi; se disponibile, usate un olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria di buona marca. Senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico.
- Rapporto di miscelazione ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC e ECHO Premium 50 : 1 olio; 50 : 1 (2 %).
 - Non miscelare direttamente nel serbatoio del carburante.
 - Evitare di versare benzina o olio. Il carburante fuoriuscito dovrebbe sempre essere ripulito.
 - Maneggiare la benzina con dovuta cura. È altamente infiammabile.
 - Conservare sempre il carburante in un contenitore apposito.



TRATTAMENTO DEL CARBURANTE

ATTENZIONE PERICOLO

- MANEGGIARE IL CARBURANTE FACENDO ATTENZIONE. È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. SEGUIRE TUTTE LE NORME CHE SEGUONO PER EVITARE INCENDI O ESPLOSIONI CHE POTREBBERO FINIRE IN INFORTUNII GRAVI O DECESSI.
- DOPO IL RIFORNIMENTO, SERRARE BENE IL TAPPO DEL SERBATOIO, CONTROLLANDO CON ATTENZIONE CHE NON VI SIANO FUORIUSCITE DI CARBURANTE. IN CASO DI PERDITE, SISTEMARE PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA MACCHINA, PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO.

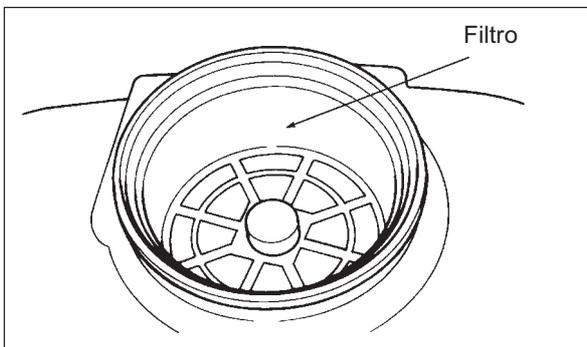
- Non fumare vicino al carburante, né accostarlo a fiamme o scintille.
- Riempire sempre il serbatoio del carburante all'aperto. Non versare mai il carburante in ambienti chiusi.
- Stringere sempre i tappi del serbatoio del tagliaerba e del contenitore del carburante.
- Non rabboccare mai se il motore è caldo o in moto.
- Usare sempre una tanica per carburante approvata e sicura.
- Mai riempire il serbatoio al di sopra del livello specificato.
- Dopo il riempimento asciugare sempre il carburante versato.
- Prima di avviare il motore spostarsi almeno 3 m dal punto di riempimento.
- Non conservare l'attrezzo lasciando del carburante nel serbatoio: una perdita potrebbe causare un incendio.

PRODOTTI CHIMICI

ATTENZIONE PERICOLO

EVITARE IL CONTATTO DIRETTO E L'INGERIMENTO DI PRODOTTI CHIMICI, IN QUANTO ALCUNI POSSONO ESSERE GRAVEMENTE NOCIVI A UOMINI E ANIMALI. UN UTILIZZO IMPROPRIO DI PRODOTTI CHIMICI PUÒ AVVELENARE O ADDIRITTURA PROVOCARE LA MORTE.

- Spegnerne il motore e posare a terra la macchina quando si fa rifornimento di prodotti chimici.



SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI LIQUIDI

- Riempire il serbatoio con il prodotto chimico liquido attraverso il filtro. Non fare rifornimento senza il filtro. (La polvere nel serbatoio potrebbe ostruire il tubo di passaggio del liquido o la pompa).
- Il serbatoio contiene 15 L di liquido.

N.B.

ogni segno a lato del serbatoio indica i livelli dei litri e cioè 5, 10 e 15.

- Non è necessario applicare grasso/olio alla pompa.
- Non fare un rifornimento eccessivo e ripulire subito nel caso di fuoriuscite.
- Seguire tutte le precauzioni e le istruzioni riportate nelle etichette dei prodotti chimici quando li trattate.
- Non far toccare la macchina ed i prodotti da polverizzare da persone inesperte e bambini.
- Chiudere bene il tappo del serbatoio per i prodotti chimici onde evitare la perdita di prodotti chimici durante il lavoro.

N.B.

Non diluire i prodotti chimici direttamente nel serbatoio.

AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

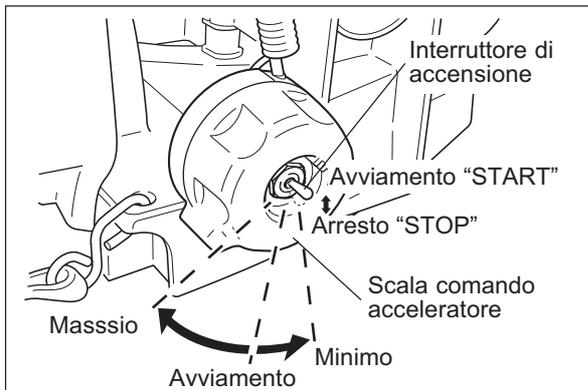
Caratteristiche del modello: "i START"

"i START" genera una potenza sufficiente di rotazione e permette all'albero motore di ruotare fino alla velocità necessaria all'accensione, senza per questo causare contraccolpi. "i START" consente l'accensione del motore con una facilità che non vi sareste mai aspettati.

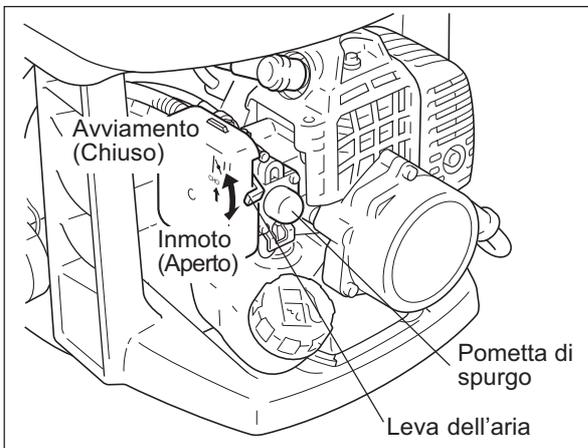
Tant que le moteur est encore chaud, l'utilisateur peut le démarrer tout en ayant la machine sur le dos.

AVVERTENZA PERICOLO

QUANDO IL MOTORE È ACCESO, VERIFICARE CHE NON CI SIANO VIBRAZIONI O RUMORI ANOMALI. SE SI RILEVANO RUMORI O VIBRAZIONI ANOMALE CONSULTATE UN RIVENDITORE AUTORIZZATO PER LA RIPARAZIONE.



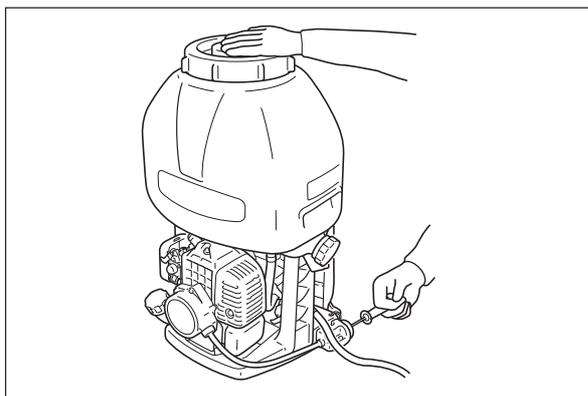
- Assicuratevi che la valvola per i prodotti liquidi sia chiusa prima di avviare il motore.
- Non avviate mai il motore prima di aver riempito il serbatoio per i prodotti chimici, onde evitare di danneggiare la pompa.
- Spingere verso l'alto l'interruttore di accensione, in posizione "START".
- Spostare verso l'alto la leva dell'aria in posizione Avviamento (Chiuso).
- Premere la pompetta di spurgo finché il carburante non è visibile nel tubo di ritorno della miscela.
- Spostare la scala comando acceleratore in posizione Avviamento e tenere bene la macchina tirare più volte la leva avviamento finché non si sente il primo scoppietto.



N.B.

- Prima dell'avviamento verificare che non vi siano dadi, bulloni o viti allentati.
- Prima di iniziare il lavoro sgomberare sempre l'area di lavoro rimuovendo corpi estranei.
- Tenere sempre l'attrezzo saldamente sul suolo.
- Quando si usa la maniglia di avviamento tirare sempre con brevi colpi pari di 1/2 a 2/3 la lunghezza della fune.
- Non lasciare che la maniglia di avviamento scatti indietro contro la sede.

- Spostare la leva dell'aria verso il basso in posizione Inmoto (Aperto).
Avviare nuovamente il motore e farlo scaldare per alcuni minuti, prima di iniziare a lavorare.
- Non fare andare il motore in luoghi chiusi, o dove c'è una scarsa ventilazione.
I fumi del motore contengono il letale monossido di carbonio.



AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

- Spingere l'interruttore verso l'alto in posizione "START".
- Spostare la scala comando acceleratore in posizione Avviamento.
- Spostare la leva dell'aria in posizione Inmoto (Aperto).
- Se il serbatoio non è vuoto, tirare la leva una o tre volte; il motore dovrebbe accendersi.
Non usare la leva dell'aria.
- Se il serbatoio è vuoto, dopo il rifornimento premere la pompetta di spurgo (finché il carburante non è visibile nel tubo ritorno miscela) e poi tirare l'avviamento. Non usare la leva dell'aria.

N.B.

Se il motore non si avvia dopo 4 tiri usare la procedura di avviamento a freddo.

ARRESTO DEL MOTORE

IMPORTANTE

Spegnere il motore senza ritornare a farlo girare a vuoto (bassa velocità), potrebbe causare un guasto.

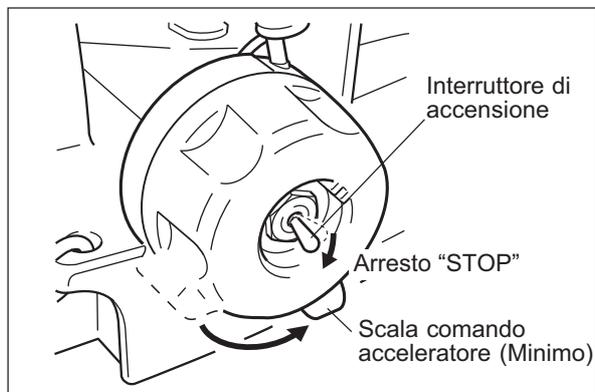
Fatta eccezione per i casi di emergenza, non dimenticate mai di spostare la leva al minimo prima di spegnere il motore (velocità bassa).

- Regolate la scala acceleratore nella posizione più bassa e premete il pulsante di arresto.

N.B.

Quando finisce il prodotto che usate per la nebulizzazione spegnete il motore.

Non fate andare il motore se il serbatoio è vuoto.



N.B.

Il carburatore è stato regolato correttamente in fabbrica. Non deve quindi essere regolato nuovamente, a meno che non sia necessario. Dovrebbe essere regolato nuovamente da un rivenditore ECHO.

ATTENZIONE PERICOLO

SE IL MOTORE NON SI ARRESTA CHIUDERE IL COMANDO DELLA VALVOLA A FARFALLA PER FERMARE IL MOTORE. FARE CONTROLLARE E RIPARARE L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE DAL CONCESSIONARIO ECHO PRIMA DI USARE DI NUOVO LA MACCHINA.

- Scollegare sempre il filo dalla candela in modo che il motore non venga avvitato prima di lavorare con la macchina o se la si lascia incustodita.

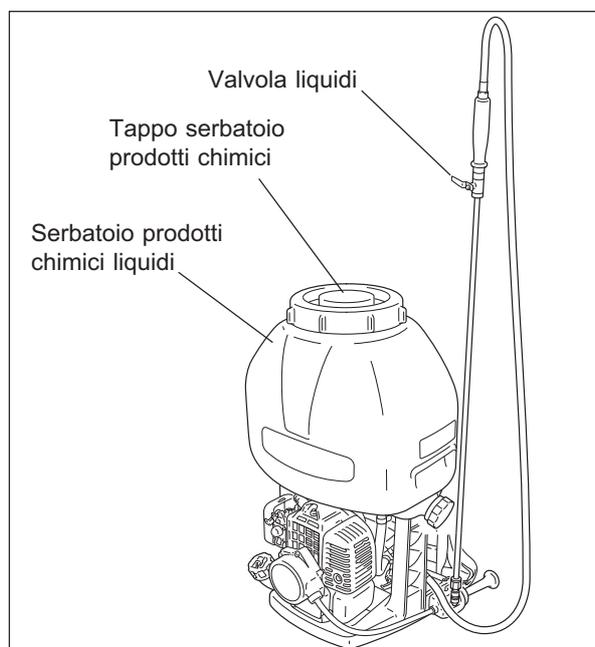
FUNZIONAMENTO DEL NEBULIZZATORE

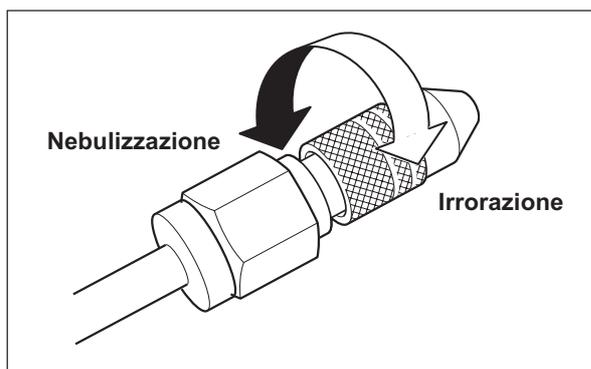
RIFORNIMENTO SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI

- Chiudere la valvola per prodotti liquidi.
- Far entrare il prodotto chimico liquido nel serbatoio attraverso il filtro. Agitare il serbatoio onde evitare che si tornino depositi in fondo al serbatoio.

N.B.

Sicurarsi che la valvola sia chiusa prima di avviare il motore.





UGELLO

- Un ugello regolabile (di tipo standard) viene data in dotazione con questa pompa irrorazione.
- Il volume di scarico dell'ugello standard e la pressione sono:
Nebulizzazione: 0,8 L/min
Irrorazione: 1,5 L/min; 1,0 MPa (10 kgf/cm²)

N.B.

- Potete usare un ugello diverso da quello standard che scarichi liquidi di volume inferiore ai 7 L alla pressione dell'ugello di 1,0 MPa (10 kgf/cm²) come necessario.
- È disponibile a richiesta un tubo lungo (100 m circa).
- In questo caso usare l'ugello standard suddetto o un ugello con un volume di scarico inferiore.

PER UN USO SICURO

1. Chiudere bene il tappo del serbatoio prodotti chimici.
2. Controllare tutti i collegamenti per evitare perdite di prodotti chimici (dall'ugello, dal tubo dell'ugello, dal tubo, ecc.)
3. Evitare di portare indumenti larghi e portare sempre occhiali e guanti protettivi.
4. Usare una mascherina per evitare di respirare prodotti chimici.
5. Controllare la direzione del vento prima di lavorare.
6. Non puntare l'ugello verso persone.
7. Spegnerne il motore quando si fa rifornimento e/o si sostituiscono delle parti
8. Chiudere la valvola per prodotti chimici liquidi quando non lavorate.
9. Evitate di usare velocità motore nelle quali la frizione può slittare.

IRRORAZIONE

- Dopo aver scaldato il motore girare la scala dell'acceleratore nell'assetto di alta velocità (verso l'alto) e aprire la valvola per i prodotti liquidi.

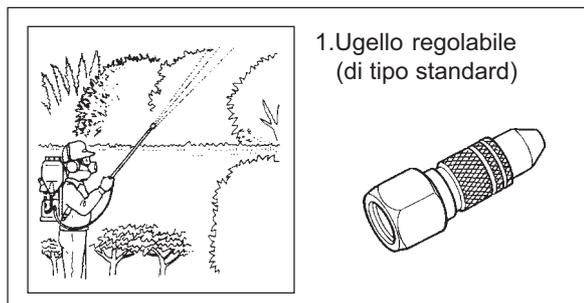
N.B.

Dal momento che questa macchina è dotata di frizione centrifuga, non è possibile l'irrorazione se il motore è al minimo.

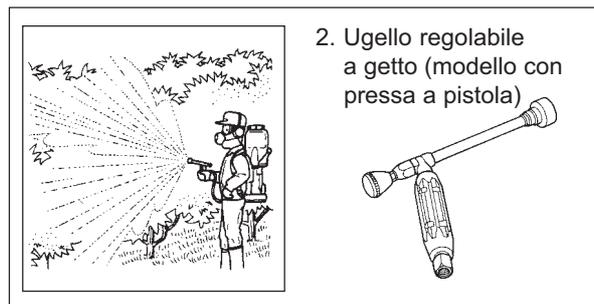
VARIETÀ DI UGELLI PER POMPE IRRORAZIONE SPALLEGGIATE SHR-150SI

Facili da usare ed affidabili, vanno bene dappertutto. SHR-150SI è una macchina molto versatile con una vasta gamma di ugelli su richiesta che si adattano ad una grande gamma di applicazioni.

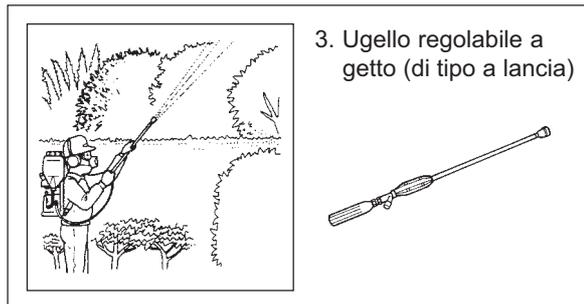
L'uso di questa pompa ad irrorazione in casa, in campagna o in un ambito commerciale è illimitato. Ciò che è più importante è che quanto viene comunemente fatto in ore e ore di lavoro, con l'SHR-150SI viene fatto in pochi minuti, facendone un prodotto d'incomparabile valore per il privato e il professionista.



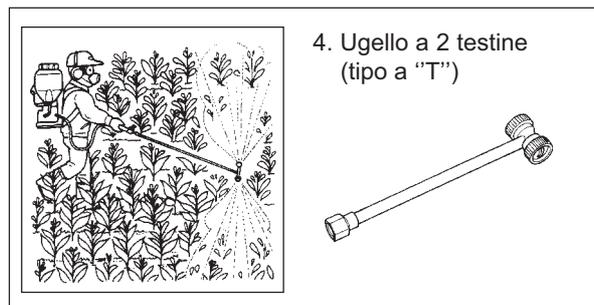
1. Ugello regolabile (di tipo standard)



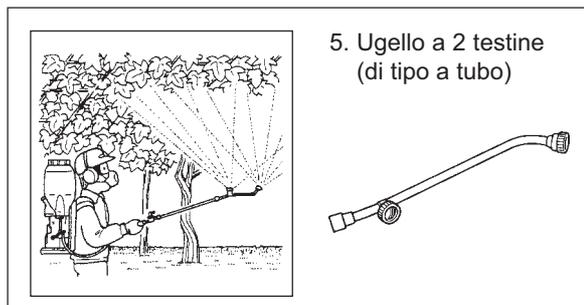
2. Ugello regolabile a getto (modello con presa a pistola)



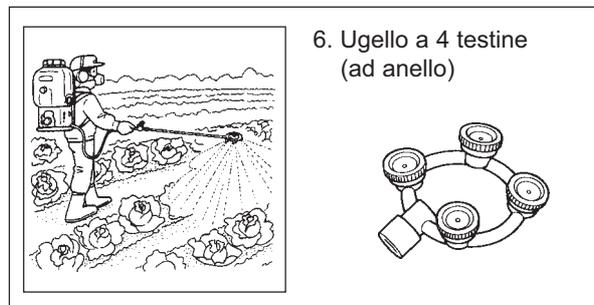
3. Ugello regolabile a getto (di tipo a lancia)



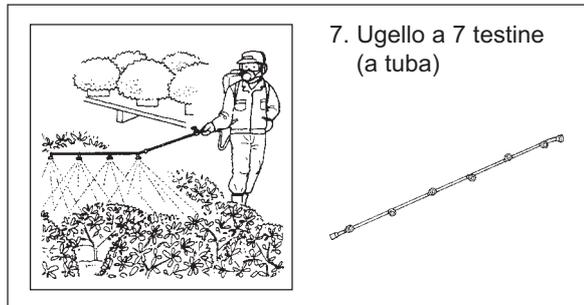
4. Ugello a 2 testine (tipo a "T")



5. Ugello a 2 testine (di tipo a tubo)



6. Ugello a 4 testine (ad anello)



7. Ugello a 7 testine (a tuba)

• Ugelli su richiesta sono disponibili a prezzi extra.

SPECIFICHE DELL'UGELLO

Per alcuni paesi una parte extra viene fornita invece in dotazione.

Getto	Vollume di scarico	Distanza di irrorazione	Getto	Vollume di scarico
Ugello regolabile (di tipo standard)	Nebulizzazione: 0,8 L/min Irrorazione: 1,5 L/min 1,0 MPa (10 kgf/cm ²)	1,5 m 5 m	Ugello a 2 testine (tipo a "T")	2,4 L/min 1,0 MPa (10 kgf/cm ²)
Ugello regolabile a getto (modello con presa a pistola)	Nebulizzazione: 2,4 L/min Irrorazione: 5 L/min 1,0 MPa (10 kgf/cm ²)	3 m 5 m	Ugello a 2 testine (di tipo a tubo)	4,2 L/min 1,0 MPa (10 kgf/cm ²)
Ugello regolabile a getto (di tipo a lancia)	Nebulizzazione: 2,4 L/min Irrorazione: 5 L/min 1,0 MPa (10 kgf/cm ²)	3 m 5 m	Ugello a 4 testine (ad anello)	1,5 L/min 1,0 MPa (10 kgf/cm ²)
			Ugello a 7 testine (a tuba)	2 L/min 1,0 MPa (10 kgf/cm ²)

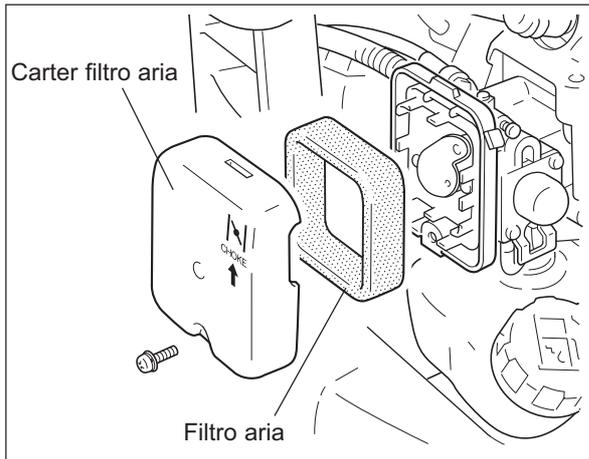
MANUTENZIONE E CURA

AVVERTENZA PERICOLO

- QUANDO L'IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO OPPONE RESISTENZA, C'È UN PROBLEMA ALL'INTERNO DEL MOTORE. CONSULTARE IL RIVENDITORE PIÙ VICINO. SE SMONTATO INAVVERTITAMENTE, PUÒ CAUSARE LESIONI.



- ATTENZIONE, IN ALCUNI CASI PUÒ ESSERCI UN RITARDO NELL'AVVIAMENTO DEL MOTORE, DOPO AVER TIRATO LA FUNICELLA.



PULIZIA DEL FILTRO ARIA

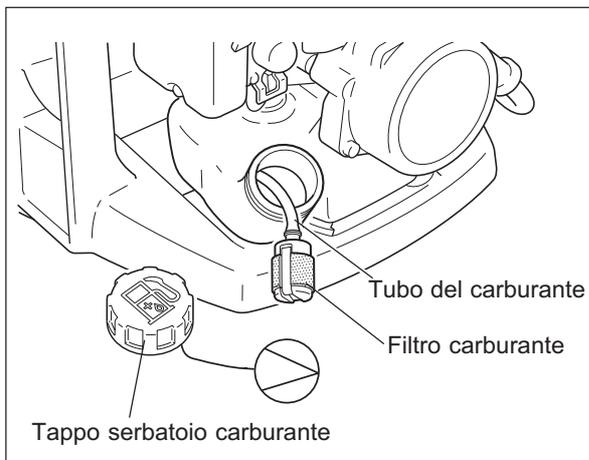
N.B.

Pulire il filtro aria ogni volta che si usa la macchina.

- Chiudere la leva dell'aria, togliere il carter filtro aria e i filtri dell'aria.
Controllare e/o pulire i filtri aria lavandoli in un solvente adeguato quando sono molto sporchi.
- Asciugare i filtri prima di rimontarli.

N.B.

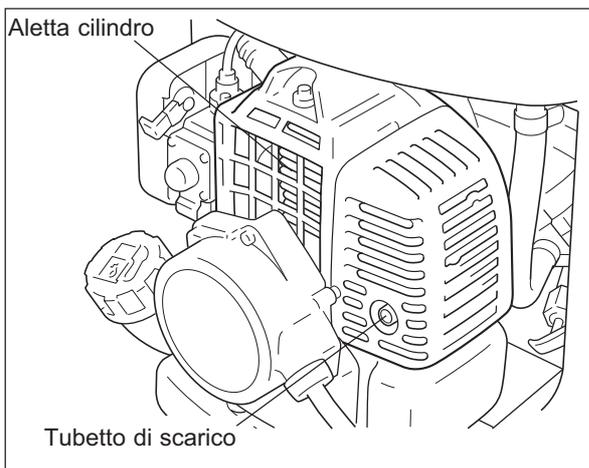
Se il filtro fosse eccessivamente sporco o non potesse più essere reinserito in modo appropriato, sostituirlo.



SOSTITUZIONE DEL FILTRO CARBURANTE

N.B.

- Se il filtro carburante è ostruito l'avviamento sarà difficile oppure la prestazione del motore sarà scarsa.
 - Tenere pulito il serbatoio del carburante - non far entrare impurità o sassolini.
 - Assicurarsi che il filtro carburante vada in fondo al serbatoio durante il montaggio.
- Recuperare il filtro carburante attraverso l'apertura del serbatoio carburante con un pezzo di filo di ferro o simile.
 - Togliere il filtro vecchio dal tubo del carburante.
 - Montare il filtro nuovo.



MARMITTA E ALETTE CILINDRO

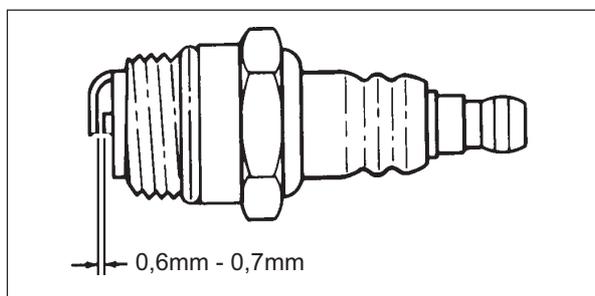
- Pulire la marmitta togliendo i depositi di carbone formati sul tubetto di scarico.
Questo lavoro dovrebbe essere fatto periodicamente per mantenere una prestazione costante del motore.
- Tenere sempre pulite le alette del cilindro.
Se le alette del cilindro sono ostruite il motore si surriscaldierà. Ripulitele quindi dall'erba, dal fango e altri detriti con un bastoncino in legno periodicamente.

CONTROLLARE IL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE

- Controllare prima di ogni utilizzo.
- Dopo il rifornimento assicuratevi che il carburante non fuoriesca dalla parte intorno al tubo, dall'anello di tenuta o dal tappo del serbatoio.
- In caso di perdite di carburante c'è pericolo di incendio. Smettete immediatamente di usare la macchina e richiedete al vostro rivenditore di ispezionarla o di sostituirla.

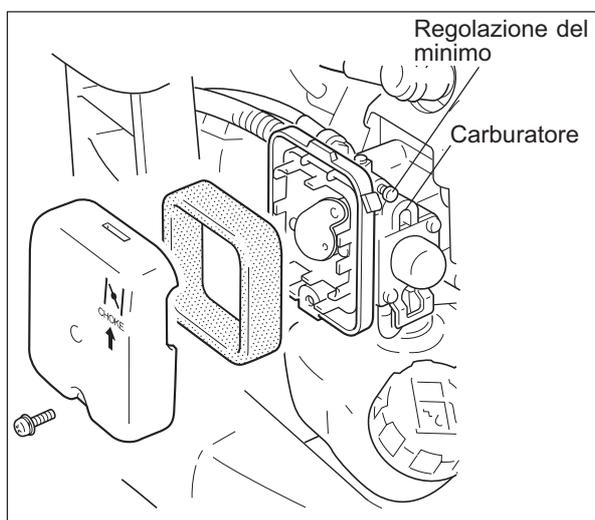
PULIZIA DEL SERBATOIO PER PRODOTTI CHIMICI

- Il serbatoio per prodotti chimici dovrebbe essere pulito ogni volta che si usa la macchina.
- Riempire il serbatoio di acqua e far andare il motore.
- Aprire la valvola e far uscire l'acqua per pulire le parti interne del dispositivo di irrorazione.



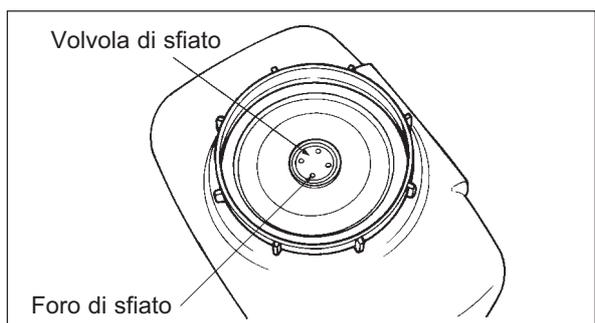
VERIFICA DELLA CANDELA

- Verificare la distanza tra gli elettrodi. La giusta distanza è di 0,6 a 0,7 mm.
- Verificare l'usura dell'elettrodo.
- Verificare l'isolatore per eventuali depositi di olio od altro.
- All'occorrenza sostituire la candela e serrare di 15 a 17 N•m (di 150 a 170 kgf•cm).



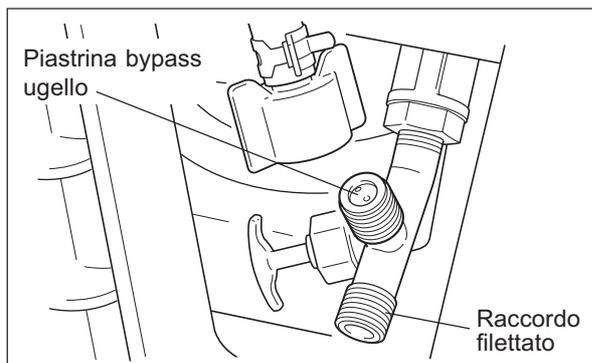
CARBURATORE

- Non regolate il carburatore senza necessità.
- Se è necessaria la regolazione del minimo, girare la vite di regolazione posizionata di fianco al carburatore.
 - Quando si gira in senso anti-orario si riduce la velocità del motore.
- Quando la macchina non viene usata per un lungo periodo far uscire il carburante dal serbatoio e dal carburatore.



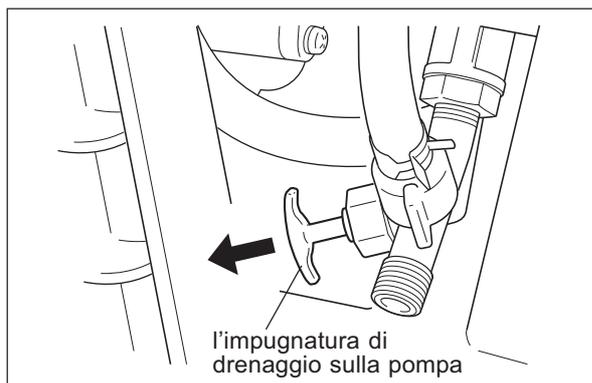
SFIATO SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI

- Pulire la valvola di sfiato e il foro pedoricamente.
- Se la valvola di sfiato non tiene bene si potrebbero avere delle perdite dal serbatoio prodotti chimici.



PIASTRINA BYPASS UGELLO

- Pulire la piastrina di bypass dell'ugello se il prodotto chimico liquido non è stato ben agitato nel serbatoio.



QUANDO L'IRRORAZIONE È FINITA

- Riempire il serbatoio prodotti chimici di acqua e apuzzare attraverso l'ugello per 2 - 3 minuti per pulirlo.
- Drenate l'acqua dalla macchina attraverso il getto diffusore e tirate l'impugnatura di drenaggio sulla pompa.
- Togliere eventuali residui di prodotti chimici sulla macchina dopo l'uso.

GUIDA ALLA MANUTENZIONE

PARTE	MANUTENZIONE	PAGINA	PRIMA DELL'USO	OGNI MESE	OGNI ANNO
Filtro dell'aria	Pulire/sostituire	13	•		
Filtro del carburante	Ispezionare/pulire/sostituire	13		•	
Tubo del carburante	Ispezionare	-		•	
Candela	Ispezionare/pulire/ regolare/sostituire	14		•	
Carburatore	Regolare/sostituire e regolare	14			•
Sistema di raffreddamento	Ispezionare/pulire	13	•		
Silenziatore	Ispezionare/serrare/pulire	13	•		
Avviamento	Ispezionare	13	•		
Impianto di alimentazione del carburante	Ispezionare	14	•		
Viti, bulloni e dadi	Ispezionare, serrare/sostituire	-	•		

IMPORTANTE

Gli intervalli di tempo indicati sono quelli massimi. L'uso effettivo ed esperienza dell'operatore determineranno la frequenza della manutenzione richiesta.

PROBLEMI TECNICI

Guasto		Causa	Rimedio	
Motore	- avviamento difficile - non si avvia			
↓	Carburante al carburatore	Niente carburante al carburatore	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro carburante ostruito • Linea alimentazione carburante otturata • Carburatore 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire • Pulire • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
	Carburante al cilindro	Niente carburante al cilindro	<ul style="list-style-type: none"> • Carburatore 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
		Silenziatore bagnato di carburante	<ul style="list-style-type: none"> • Miscela troppo ricca 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire valvola a farfalla • Pulire/sostituire filtro aria • Regolare il carburatore • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
	Scintilla all'estremità del filo della candela	Nessuna scintilla all'estremità del filo della candela	<ul style="list-style-type: none"> • Interruttore di accensione su off • Problema elettrico 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettere su on lo • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
	Scintilla alla candela	Nessuna scintilla alla candela	<ul style="list-style-type: none"> • Distanza elettrodi candela sbagliata • Coperta di carbonio • Sporca di carburante • Candela difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare di 0,6 a 0,7 mm • Pulire o sostituire • Pulire o sostituire • Sostituire la candela
Motore non va in moto		<ul style="list-style-type: none"> • Problema interno del motore 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO. 	
↓	Si spegne o ha poca accelerazione	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro aria sporco • Filtro carburante sporco • Sfiatatoio carburante ostruito • Candela • Carburatore • Sistema di raffreddamento ostruite • Foro di scarico/silenziatore otturati 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire • Pulire o sostituire • Pulire • Pulire e regolare/sostituire • Regolare • Pulire • Pulire 	
	Il pulverizzatore non scarica o scarica poco	<ul style="list-style-type: none"> • Valvola chiusa (o parzialmente chiusa) • Valvola ostruita • Ugello ostruito • Carter pompa/logorati logorati (bases pressione) • Il tubo per i prodotti chimici è difettato (problemi di tenuta o di imballo) • Il tubo irrorazione è crepato • Il fora dell'ugello è troppo largo (è stato erogato troppo liquido) 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprirla • Pulirla • Pulirlo • Sostituirli • Sostituirlo • Sostituirlo • Sostituirlo 	
	Non c'è irrorazione	<ul style="list-style-type: none"> • Il tubo per i prodotti chimici è completamente ostruito dalla polvere • Il serbatoio prodotti chimici è vuoto • La pompa è danneggiata 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulirlo • Riempitelo • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO. 	

ATTENZIONE PERICOLO

- TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DEL IRRORATRICE CHE NON RIGUARDANO LE PARTI ELENcate NEL MANUALE DELL'OPERATORE, VANNO EFFETTUATE DA UN TECNICO SPECIALIZZATO ED ESPERTO IN DECESPUGLIATORI.
- I VAPORI DEL COMBUSTIBILE SONO ESTREMAMENTE INFIAMMABILI E POSSONO CAUSARE FIAMMATE O ESPLOSIONI. NON ESAMINARE MAI LA SCINTILLA DELL'ACCENSIONE APPOGGIANDO LA CANDELA VICINO AL FORO DOVE VA AVVITATA LA CANDELA SUL CILINDRO, ALTRIMENTI POTRESTE INCORRERE IN SERI DANNI ALLA PERSONA.

RIMESSAGGIO

RIMESSAGGIO PER UN LUNGO PERIODO (Oltre 60 giorni)

Non conservare l'attrezzo per lunghi periodi di tempo (60 giorni od oltre) senza effettuare la manutenzione protettiva pre-immagazzinamento, che comprende le seguenti operazioni:

1. Conservare l'attrezzo in luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini e uomini maldestri.

ATTENZIONE  **PERICOLO**
NON CONSERVARE L'ATTREZZO IN LUOGHI CHIUSI DOVE LE ESALAZIONI DEL CARBURANTE POTREBBERO ACCUMULARSI, RAGGIUNGERE UNA FIAMMA LIBERA O INFIAMMARSÌ.

2. Fate filtrare o togliete il prodotto chimico restante dal serbatoio.
Pulite la parte interna del serbatoio prodotti chimici, la valvola e i condotti di scarico.
3. Posizionare l'interruttore di accensione nella posizione "STOP"
4. Togliere grasso, olio, sporco e detriti accumulatisi sulla parte esterna dell'attrezzo.
5. Lubrificare l'attrezzo periodicamente ed eseguire tutte le operazioni di manutenzione richieste.
6. Serrare tutte le viti, i bulloni e i dadi.

7. Ispezionare e regolare ogni parte della pompa per irrorazione.
 - A. Pulire completamente ogni parte e ripararla se necessario.
 - B. Applicare un leggero strato di olio sulle parti metalliche per prevenire la ruggine.
 - C. Togliere il raccordo e il tubo per l'irrorazione.
8. Svuotare completamente il serbatoio del carburante e tirare la maniglia del motorino di avviamento più volte per rimuovere il carburante dal carburatore.
9. Togliere la candela e versare 1/2 cucchiaino di olio per motori a due tempi, fresco e pulito, nel cilindro attraverso il foro della candela.
 - A. Mettere un panno pulito sul foro della candela.
 - B. Tirare due o tre volte la maniglia del motorino di avviamento per distribuire l'olio all'interno del motore.
10. Montare la candela. (Non collegare il cavo di candela.)
11. Togliete il tubo completo dalla macchina.



N.B.

- Per vs futuro riferimento conservate questo manuale d'istruzioni.
- Se questo manuale per l'operatore diventa illeggibile perché si deteriora o perché viene perso, sei pregato di prenderne un altro dal tuo rivenditore.
- Se dai in prestito la macchina, sei pregato di consegnarla, alla persona che la utilizzerà, con il manuale per l'operatore provvisto di spiegazioni e istruzioni.
- Se trasferisci un prodotto, allega sempre il manuale per l'operatore.

SPECIFICHE

		SHR-150SI
Masse senza gli accessori polverizzatore e atomizzatore	kg	5,6
Volume serbatoio del carburante	L	0,5
Dimensioni esterne lunghezza × larghezza × altezza	mm	310 × 375 × 550
Motore tipo cilindrata massima potenza al freno dell'albero (Fare riferimento a ISO 8893) velocità motore con massima potenza motore carburatore accensione candela motorino di avviamento	mL (cm ³) kW r/min	Monocilindrico a 2 tempi 21,2 0,5 7.000 A membrana Magneto del volano, sistema CDI NGK BPMR7A Motorino di avviamento a rimbalzo ( START)
Carburante olio rapporto consumo carburante a massima potenza motore specifico consumo di carburante a massimapotenza motore	 L/h g/(kW•h)	Benzina di grado normale, senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico. Olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria. ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC e ECHO Premium 50 : 1 olio. 50 : 1 (2 %) 0,51 703
Livello pressione acustica (Fare riferimento a EN 27917) : LpAav =	dB(A)	89,8
Livello di potenza acustica garantito (2000/14/CE) : LWA =	dB(A)	105
Vibrazione (Fare riferimento a ISO 7916) minima fuga	m/s ² m/s ²	0,6 0,4
Capacità serbatoio prodotti chimici liquidi	L	15
Pompa tipo volume di scarico pressione	 L/min MPa	A recupero 8,0 0,8 - 1,0 (8 - 10 kgf/cm ²)
Getto tubo per l'irrorazione		Ugello regolabile Ø7,5 mm × 1,2 mm

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"

Il produttore sottoscritto:

KIORITZ CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME ; TOKYO 198-8711
GIAPPONE

dichiara che la nuova macchina sottocitata:

POMPA IRRORATRICE

MARCHIO : **ECHO**
TIPO : **SHR-150SI**

è conforme a:

* i requisiti dati dalla Direttiva **98/37/EC (1998)**

* i requisiti dati dalla Direttiva **89/336/EEC**
(applicazione degli standard concordati **EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014 e EN 55022**)

* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2002/88/EC**

* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2000/14/EC**
Conforme alla procedura di accertamento dell' **allegato V**
Livello di potenza acustica misurato : **102 dB(A)**
Livello di potenza acustica garantito : **105 dB(A)**

Tokyo
1 Giugno 2004

KIORITZ CORPORATION



F. AIYAMA, DIRETTORE GENERALE





KIORITZ CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8711, GIAPPONE
Tel: 81-428-32-6118. Fax: 81-428-32-6145.



ECHO®



X750- 007 192
X750604-7102

© 2004  **KIORITZ CORPORATION**

Printed in Japan
0501A 1468 ES